

ROYAUME DE BELGIQUE

AVIS 29.704/4

DE LA SECTION DE LEGISLATION
DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, quatrième chambre, saisi par le Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères, le 8 décembre 1999, d'une demande d'avis sur un avant-projet de loi "portant assentiment au Protocole additionnel à la Convention-cadre européenne sur la coopération transfrontière des collectivités ou autorités territoriales, fait à Strasbourg le 9 novembre 1995", a donné le 18 octobre 2000 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE

ADVIES 29.704/4

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, vierde kamer, op 8 december 1999 door de Vice-Eerste Minister en Minister van Buitenlandse Zaken verzocht hem van advies te dienen over een voorontwerp van wet "houdende instemming met het Aanvullend Protocol bij de Europese Kaderovereenkomst inzake grensoverschrijdende samenwerking tussen territoriale gemeenschappen of autoriteiten, gedaan te Straatsburg op 9 november 1995", heeft op 18 oktober 2000 het volgende advies gegeven :

EXAMEN DU PROJET

1. L'avant-projet de loi porte assentiment au Protocole additionnel à la Convention-cadre européenne sur la coopération transfrontalière des collectivités ou autorités territoriales. Le champ d'application du protocole est défini en son article 1er par référence aux articles 1er et 2 de la Convention-cadre, qui a été approuvée par la loi du 31 juillet 1986.

L'article 2, § 2, de la Convention-cadre définit, aux fins de la Convention, l'expression "collectivités ou autorités territoriales" comme s'entendant "des collectivités, autorités ou organismes exerçant des fonctions locales et régionales et considérées comme telles dans le droit interne de chaque Etat".

Le Royaume de Belgique a, conformément à l'article 2, § 2, de ladite Convention-cadre, déclaré qu'il entendait exclure du champ d'application de la Convention-cadre et de ses Protocoles additionnels ultérieurs la Région de Bruxelles-capitale (1).

(1) Déclaration du Ministre des Affaires étrangères du 4 juillet 1997 enregistrée au Secrétariat général du Conseil de l'Europe le 15 juillet 1997. C'est d'ailleurs en application de cette Convention-cadre qu'a été conclu l'accord entre le Land de Rhénanie du Nord-Westphalie, le Land de Rhénanie Palatinat, la Région wallonne et la Communauté germanophone de Belgique sur la coopération transfrontalière entre les collectivités territoriales et d'autres instances publiques, signé à Mayence, le 8 mars 1996.

Il ressort du texte même de l'article 2, § 2, précité, ainsi que de la déclaration du Ministre des Affaires étrangères qu'à l'exception de la Région de Bruxelles-capitale, les autres collectivités fédérées entrent dans le champ d'application de la Convention-cadre et de ses Protocoles additionnels.

L'exposé des motifs de l'avant-projet de loi pourrait cependant laisser croire que le champ d'application de ces instruments de droit international serait plus limité et exclurait les collectivités fédérées. N'y sont visés, à titre indicatif il est vrai, que les provinces, les communes, les associations de communes, les centres publics d'aide sociale, les polders et les wateringues.

Afin d'éviter toute équivoque à ce sujet, l'exposé des motifs devrait être revu.

2. Au sein de l'intitulé et de l'article 2, le mot "transfrontière" sera remplacé par le mot "transfrontalière", conformément au texte du Protocole additionnel.

3. Le texte néerlandais de l'article 1er doit être rédigé ainsi qu'il est indiqué dans la version néerlandaise du présent avis.

ONDERZOEK VAN HET ONTWERP

Bij het voorontwerp van wet wordt instemming verleend aan het Aanvullend Protocol bij de Europese Kaderovereenkomst inzake grensoverschrijdende samenwerking tussen territoriale gemeenschappen of autoriteiten. De werkingssfeer van het protocol wordt omschreven in artikel 1 ervan door verwijzing naar de artikelen 1 en 2 van de Kaderovereenkomst die bij de wet van 31 juli 1986 is goedgekeurd.

In artikel 2, § 2, van de Kaderovereenkomst wordt de uitdrukking "territoriale gemeenschappen of autoriteiten" voor de toepassing van die Overeenkomst als volgt omschreven : "gemeenschappen, autoriteiten of lichamen, die lokale en regionale functies vervullen en die als zodanig worden beschouwd in het interne recht van elke Staat".

Het Koninkrijk België heeft overeenkomstig artikel 2, § 2, van de genoemde Kaderovereenkomst verklaard dat het het Brussels Hoofdstedelijk Gewest buiten de werkingssfeer van de Kaderovereenkomst en de latere Aanvullende Protocollen bij die Kaderovereenkomst wil laten vallen (1).

(1) Verklaring van 4 juli 1997 van de Minister van Buitenlandse Zaken, opgenomen op het secretariaat-generaal van de Raad van Europa op 15 juli 1997. Met toepassing van die Kaderovereenkomst is overigens de op 8 maart 1996 te Mainz ondertekende Overeenkomst tussen het Land Noordrijnland-Westfalen, het Land Rijnland-Palts, het Waalse Gewest en de Duitstalige Gemeenschap van België inzake grensoverschrijdende samenwerking tussen territoriale gemeenschappen en andere openbare instanties gesloten.

Uit de tekst zelf van het voornoemde artikel 2, § 2, alsook uit de verklaring van de Minister van Buitenlandse Zaken blijkt dat met uitzondering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de overige deelcollectiviteiten wel binnen de werkingssfeer van de Kaderovereenkomst en de Aanvullende Protocollen bij die Kaderovereenkomst vallen.

De memorie van toelichting bij het voorontwerp van wet zou evenwel de indruk kunnen wekken dat de werkingssfeer van die internationaalrechtelijke handelingen beperkter is en niet geldt voor de deelcollectiviteiten. Het is immers zo dat weliswaar bij wijze van voorbeeld alleen de provincies, de gemeenten, de verenigingen van gemeenten, de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, de polders en de wateringen worden vermeld.

Voor alle duidelijkheid terzake zou de memorie van toelichting moeten worden herzien.

2. In de Franse tekst van het opschrift en van artikel 2 moet het woord "transfrontière" worden vervangen door het woord "transfrontalière", overeenkomstig de tekst van het Aanvullend Protocol.

3. In artikel 1 schrijve men : "... een aangelegenheid als bedoeld in ...", overeenkomstig de regels van de wetgevingstechniek.

La chambre était composée de

De kamer was samengesteld uit

Messieurs
de Heren

R. ANDERSEN,

président de chambre,
kamervoorzitter,

P. LIENARDY,
P. VANDERNOOT,

conseillers d'Etat,
staatsraden,

F. DELPEREE,

assesseurs de la
section de législation,
assessoren van de
afdeling wetgeving,

J.-M. FAVRESSE,

Madame
Mevrouw

C. GIGOT,

greffier assumé,
toegevoegd griffier.

Le rapport a été présenté par
M. L. DETROUX, auditeur. La note du
Bureau de coordination a été
rédigée et exposée par
Mme V. FRANCK, référendaire
adjoint.

Het verslag werd uitgebracht
door de H. L. DETROUX, auditeur.
De nota van het Coördinatiebureau
werd opgesteld en toegelicht door
Mevr. V. FRANCK, adjunct-
referendaris.

La concordance entre la version
française et la version néerlandaise
a été vérifiée sous le contrôle
de M. R. ANDERSEN.

De overeenstemming tussen de
Franse en de Nederlandse tekst
werd nagezien onder toezicht van
de H. R. ANDERSEN.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

C. GIGOT

R. ANDERSEN